



Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INF

INFCIRC/258

March 1979

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: English

ТЕКСТ СОГЛАШЕНИЯ ОТ 5 ДЕКАБРЯ 1974 ГОДА
МЕЖДУ ИОРДАНИЕЙ И АГЕНТСТВОМ
О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ В СВЯЗИ С ДОГОВОРОМ
О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

1. Текст[1] Соглашения от 5 декабря 1974 года между Иорданией и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия[2] и протокола к нему приводится в настоящем документе для информации всех членов.

2. В соответствии со статьей 24 настоящее соглашение вступило в силу 21 февраля 1978 года. В соответствии со статьей 2 соглашения протокол вступил в силу в тот же день.

[1] Сноски к тексту были добавлены в настоящем информационном циркуляре.

[2] Содержится в документе INFCIRC/140.

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ
ИОРДАНСКИМ ХАШИМИТСКИМ КОРОЛЕВСТВОМ
И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ
О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ В СВЯЗИ С ДОГОВОРОМ
О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Иорданское Хашимитское Королевство (в дальнейшем именуемое "Иордания") является участником Договора о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемого "Договор")[2], открытого для подписания в Лондоне, Москве и Вашингтоне 1 июля 1968 года и вступившего в силу 5 марта 1970 года,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что пункт 1 статьи III указанного Договора гласит:

"Каждое из Государств-Участников Договора, не обладающих ядерным оружием, обязуется принять гарантии, как они изложены в соглашении, о котором будут вестись переговоры и которое будет заключено с Международным агентством по атомной энергии в соответствии с Уставом Международного агентства по атомной энергии и системой гарантий Агентства, исключительно с целью проверки выполнения его обязательств, принятых в соответствии с настоящим Договором, с тем чтобы не допустить переключения ядерной энергии с мирного применения на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства. Процедуры гарантий, требуемых настоящей статьей, осуществляются в отношении исходного или специального расщепляющегося материала, независимо от того, производится ли он, обрабатывается или используется в любой основной ядерной установке или находится за пределами любой такой установки. Гарантии, требуемые настоящей статьей, применяются ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности в пределах территории такого государства, под его юрисдикцией или осуществляемой под его контролем где бы то ни было",

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Международное агентство по атомной энергии (в дальнейшем именуемое "Агентство") уполномочено в соответствии со статьей III своего Устава заключать такие соглашения,

НАСТОЯЩИМ Правительство Иордании и Агентство согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

ОСНОВНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

Статья I

Правительство Иордании в соответствии с пунктом 1 статьи III Договора берет на себя обязательство принять в соответствии с положениями настоящего Соглашения гарантии ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности, осуществляемой в пределах ее территории, под ее юрисдикцией или под ее контролем где бы то ни было, исключительно с целью проверки того, что такой материал не переключается на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИЙ

Статья 2

Агентство имеет право и обязано обеспечить в соответствии с положениями настоящего Соглашения применение гарантий ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности, осуществляемой в пределах территории Иордании, под ее юрисдикцией или под ее контролем где бы то ни было, исключительно с целью проверки того, что такой материал не переключается на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ИОРДАНИИ И АГЕНТСТВОМ

Статья 3

Правительство Иордании и Агентство сотрудничают с целью содействия осуществлению гарантий, предусмотренных в настоящем Соглашении.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГАРАНТИЙ

Статья 4

Гарантии, предусмотренные в настоящем Соглашении, осуществляются таким образом, чтобы:

- a) они не создавали препятствий экономическому и техническому развитию Иордании или международному сотрудничеству в области мирной ядерной деятельности, включая международный обмен ядерным материалом;
- b) они не вызывали необоснованного вмешательства в мирную ядерную деятельность Иордании и, в частности, в эксплуатацию установок;
- c) они были совместимыми с разумной практикой управления, необходимой для целесообразного и безопасного проведения ядерной деятельности.

Статья 5

- a) Агентство принимает все меры предосторожности для защиты коммерческих и промышленных секретов и другой конфиденциальной информации, которая становится ему известной в результате осуществления настоящего Соглашения.
- b) i) Агентство не публикует и не передает никакому государству, организации или лицу никакой информации, получаемой им в связи с осуществлением настоящего Соглашения, за исключением того, что определенная информация, касающаяся осуществления настоящего Соглашения, может быть представлена Совету управляющих Агентства (в дальнейшем именуемому "Совет") и таким сотрудникам Агентства, которые нуждаются в такой информации в силу своих официальных обязанностей в связи с гарантиями, однако лишь в объеме, необходимом Агентству для выполнения своих обязанностей по осуществлению настоящего Соглашения.

- ii) Обобщенная информация относительно ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, может публиковаться по решению Совета, если непосредственно заинтересованные государства согласятся с этим.

Статья 6

- a) При осуществлении гарантий в соответствии с настоящим Соглашением Агентство полностью учитывает технологические достижения в области гарантий и прилагает все усилия для обеспечения оптимальной эффективности затрат и применения принципа эффективных гарантий в отношении потока ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, посредством использования приборов и других методов в определенных ключевых местах в такой степени, в какой позволит существующая или будущая технология.
- b) С целью обеспечения оптимальной эффективности затрат используются, например, такие средства, как:
 - i) сохранение как метод определения зон баланса материалов для целей учета;
 - ii) статистические методы и выборочное взятие проб при оценке потока ядерного материала;
 - iii) сосредоточение процедур проверки на тех стадиях ядерного топливного цикла, которые связаны с производством, обработкой, использованием или хранением ядерного материала, из которого можно легко изготовить ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и сведение к минимуму процедур проверки в отношении другого ядерного материала при условии, что это не затрудняет Агентству применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением.

НАЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА КОНТРОЛЯ ЗА МАТЕРИАЛАМИ

Статья 7

- a) Правительство Иордании создает и ведет систему учета всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, и контроля за ним.
- b) Агентство применяет гарантии таким образом, чтобы иметь возможность проверить данные системы Иордании для того, чтобы удостовериться, что нет никакого переключения ядерного материала с мирного использования на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Проверка Агентства включает, в частности, независимые измерения и наблюдения, проводимые Агентством в соответствии с процедурами, изложенными в части II настоящего Соглашения. При проведении проверки Агентство учитывает надлежащим образом техническую эффективность системы Иордании.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ АГЕНТСТВУ

Статья 8

- a) Для обеспечения эффективного осуществления гарантий в соответствии с настоящим Соглашением Правительство Иордании согласно положениям, изложенным в части II настоящего Соглашения, представляет Агентству информацию, касающуюся ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, а также характеристик установок, имеющих отношение к поставке под гарантии такого материала.
- b)
 - i) Агентство требует лишь минимальное количество информации и данных, совместимых с выполнением им своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.
 - ii) Информация, относящаяся к установкам, составляет минимум информации, необходимой для постановки под гарантии ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением.
- c) По просьбе Правительства Иордании Агентство готово изучить непосредственно в учреждениях Иордании информацию о конструкции, которую Иордания рассматривает как особенно важную. Такая информация не должна физически передаваться Агентству при условии, что она остается легко доступной для дальнейшего изучения ее Агентством в учреждениях Иордании.

ИНСПЕКТОРА АГЕНТСТВА

Статья 9

- a)
 - i) Агентство получает согласие Правительства Иордании на назначение инспекторов Агентства в Иорданию.
 - ii) Если Правительство Иордании либо в момент предложения о назначении, либо в любое другое время после назначения возражает против такого назначения, то Агентство предлагает Правительству Иордании альтернативную кандидатуру или кандидатуры инспекторов.
 - iii) Повторный отказ Правительства Иордании принять назначение инспекторов Агентства, который затруднил бы инспекции, проводимые в соответствии с настоящим Соглашением, будет рассматриваться Советом по представлению Генерального директора Агентства (в дальнейшем именуемого "Генеральный директор") с целью принятия соответствующих мер.
- b) Правительство Иордании принимает необходимые меры для обеспечения инспекторам Агентства условий для эффективного исполнения ими своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.
- c) Инспекции и деятельность инспекторов Агентства организуются таким образом, чтобы:
 - i) свести до минимума возможные неудобства и помехи для Правительства Иордании и для инспектируемой мирной ядерной деятельности;
 - ii) обеспечить защиту промышленных секретов или другой конфиденциальной информации, которая становится известной инспекторам.

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

Статья 10

Правительство Иордании применяет к Агентству (включая его собственность, фонды и активы) и к его инспекторам и другим должностным лицам, осуществляющим функции в соответствии с настоящим Соглашением, соответствующие положения Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии[3].

ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Статья 11

Расходование или разбавление ядерного материала

Применение гарантий в отношении ядерного материала прекращается после того, как Агентство установит, что этот материал был израсходован или разбавлен таким образом, что он более не пригоден для какой-либо ядерной деятельности, представляющей интерес с точки зрения гарантий, или стал практически нерегенерируемым.

Статья 12

Передача ядерного материала из Иордании

Правительство Иордании предварительно уведомляет Агентство о предполагаемых передачах ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, из Иордании согласно положениям, изложенным в части II настоящего Соглашения. Агентство прекращает применение гарантий к ядерному материалу в соответствии с настоящим Соглашением после принятия государством-получателем ответственности за него, как это предусмотрено в части II настоящего Соглашения. Агентство ведет отчетные документы, показывающие каждую такую передачу и, где это применимо, возобновление применения гарантий к передаваемому ядерному материалу.

Статья 13

Положения, касающиеся ядерного материала, который используется в неядерной деятельности

Когда ядерный материал, подлежащий гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, предполагается использовать в таких видах неядерной деятельности, как производство сплавов или керамики, Правительство Иордании, прежде чем использовать этот материал, согласовывает с Агентством обстоятельства, при которых может быть прекращено применение гарантий в отношении такого материала.

[3] INFCIRC/9/Rev.2.

НЕПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИЙ К ЯДЕРНОМУ МАТЕРИАЛУ, ИСПОЛЗУЕМОМУ В НЕМИРНОЙ ЯДЕРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Статья 14

Если Правительство Иордании намерено осуществить свое право использовать ядерный материал, который необходимо поставить под гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, в ядерной деятельности, не требующей применения гарантий в соответствии с настоящим Соглашением, то применяются следующие процедуры:

- a) Правительство Иордании информирует Агентство о такой деятельности, разъясняя при этом:
 - i) что использование ядерного материала в незапрещенной военной деятельности не будет противоречить какому-либо обязательству, которое Правительство Иордании, возможно, дало и в соответствии с которым применяются гарантии Агентства, и что ядерный материал будет использоваться только в мирной ядерной деятельности;
 - ii) что в период, когда гарантии не будут применяться, ядерный материал не будет использован для производства ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.
- b) Правительство Иордании и Агентство достигают договоренности о том, что гарантии, предусмотренные настоящим Соглашением, не будут применяться, пока ядерный материал используется в деятельности такого рода. Эта договоренность по возможности определяет период времени или условия, когда гарантии не будут применяться. В любом случае гарантии, предусмотренные настоящим Соглашением, применяются вновь, как только ядерный материал снова вводится в мирную ядерную деятельность. Агентство информируется об общем количестве и составе такого ядерного материала, не поставленного под гарантии в Иордании, и о всех случаях экспорта такого материала.
- c) Каждая договоренность согласовывается с Агентством. Согласие Агентства дается по возможности скорее; оно касается, в частности, только таких моментов, как временные и процедурные положения, договоренности относительно отчетности, но не влечет за собой какого-либо одобрения военной деятельности и не затрагивает закрытой информации в этой области и не касается использования ядерного материала в такой деятельности.

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Статья 15

Правительство Иордании и Агентство берут на себя расходы, которые они несут при выполнении своих соответствующих обязательств в соответствии с настоящим Соглашением. Однако, если Правительство Иордании или лица, находящиеся под ее юрисдикцией, несут дополнительные расходы в связи с выполнением особого запроса Агентства, то Агентство возмещает такие расходы при условии, что оно предварительно согласилось на такое возмещение. Во всяком случае, Агентство несет расходы по любым дополнительным измерениям или взятию проб, которые могут быть затребованы инспекторами.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ТРЕТЬЕЙ СТОРОНОЙ ЗА ЯДЕРНЫЙ УЩЕРБ

Статья 16

Правительство Иордании обеспечивает, чтобы любая защита от ответственности перед третьей стороной за ядерный ущерб, включая любое страхование или другое финансовое обеспечение, которая может быть предоставлена законодательством или правилами, применялась в целях осуществления настоящего Соглашения к Агентству и его должностным лицам таким же образом, как эта защита применяется к гражданам Иордании.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Статья 17

Любой иск Правительства Иордании к Агентству или Агентства к Правительству Иордании относительно любого ущерба, возникшего в результате осуществления гарантий в соответствии с настоящим Соглашением, кроме ущерба, причиненного ядерной аварией, удовлетворяется в соответствии с международным правом.

МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕРКОЙ ОТСУТСТВИЯ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ

Статья 18

Если на основании доклада Генерального директора Совет решает, что какое-либо действие со стороны Правительства Иордании является необходимым и срочным в целях обеспечения проверки того, что ядерный материал, подлежащий гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, не переключается на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, то Совет может призвать Правительство Иордании безотлагательно принять необходимые меры независимо от того, были ли уже истребованы процедуры статьи 22 настоящего Соглашения для урегулирования спора.

Статья 19

Если на основании изучения соответствующей информации, представленной ему Генеральным директором, Совет придет к выводу, что Агентство не в состоянии проверить, что не имелось никакого переключения ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, то он может делать сообщения, предусмотренные пунктом "С" статьи XII Устава Агентства (в дальнейшем именуемого "Устав"), а также принимать, где это применимо, другие меры, предусмотренные в этом пункте. Предпринимая такие действия, Совет учитывает степень уверенности, обеспечиваемой принятыми мерами по гарантиям, и дает Правительству Иордании любую разумную возможность представить Совету любые необходимые доказательства.

ТОЛКОВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ И УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 20

Правительство Иордании и Агентство, по просьбе того или другого, консультируются по любому вопросу, возникающему в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения.

Статья 21

Правительство Иордании имеет право требовать, чтобы любой вопрос, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, рассматривался Советом. Совет приглашает Правительство Иордании участвовать в обсуждении Советом любого такого вопроса.

Статья 22

Все споры, возникающие в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, - за исключением споров, касающихся выводов Совета в соответствии со статьей 19, или действий, предпринятых Советом в соответствии с такими выводами, - которые не урегулированы путем переговоров или иным способом, согласованным между Правительством Иордании и Агентством, передаются по требованию любой из сторон арбитражному суду, составленному следующим образом: Правительство Иордании и Агентство назначают по одному арбитру, и два арбитра, назначенные таким путем, избирают третьего, который является председателем. Если в течение тридцати дней с момента просьбы об арбитраже либо Правительство Иордании, либо Агентство не назначат арбитра, то Правительство Иордании или Агентство могут обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой назначить арбитра. Та же процедура применяется в тех случаях, если в течение тридцати дней с момента назначения второго арбитра третий арбитр не избран. Большинство членов арбитражного суда составляет кворум, и для принятия решения требуется согласие двух арбитров. Процедура арбитражного разбирательства устанавливается судом. Решение суда является обязательным для Правительства Иордании и Агентства.

ИЗМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Статья 23

- a) Правительство Иордании и Агентство, по требованию того или другого, консультируются по вопросам поправок к настоящему Соглашению.
- b) Все поправки требуют согласия Правительства Иордании и Агентства.
- c) Поправки к настоящему Соглашению вступают в силу на тех же условиях, на которых вступает в силу само Соглашение, или в соответствии с упрощенной процедурой.
- d) Генеральный директор немедленно сообщает всем государствам - членам Агентства о любой поправке к настоящему Соглашению.

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ И СРОК ДЕЙСТВИЯ

Статья 24

Настоящее Соглашение вступает в силу в день, когда Агентство получит от Правительства Иордании письменное уведомление о том, что выполнены все установленные законом и конституцией Иордании требования, необходимые для вступления Соглашения в силу. Генеральный директор немедленно сообщает всем государствам - членам Агентства о вступлении настоящего Соглашения в силу.

Статья 25

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока Иордания является участником Договора.

ЧАСТЬ II

ВВЕДЕНИЕ

Статья 26

Цель данной части настоящего Соглашения заключается в определении процедур, которые должны применяться при осуществлении положений о гарантиях части I.

ЦЕЛЬ ГАРАНТИЙ

Статья 27

Цель процедур гарантий, изложенных в данной части настоящего Соглашения, состоит в своевременном обнаружении переключения значимых количеств ядерного материала с мирной ядерной деятельности на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, или на неизвестные цели, а также в сдерживании такого переключения в связи с риском раннего обнаружения.

Статья 28

Для достижения цели, изложенной в статье 27, используется учет материала как мера первостепенной важности в области гарантий, в сочетании с сохранением и наблюдением как важных дополнительных мер.

Статья 29

Техническим заключением о деятельности Агентства по проверке является заявление, указывающее в отношении каждой зоны баланса материалов количество неучтенного материала за определенный период и дающее пределы точности указанных величин.

НАЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА УЧЕТА ЯДЕРНЫХ МАТЕРИАЛОВ И КОНТРОЛЯ ЗА НИМ

Статья 30

В соответствии со статьей 7 Агентство, осуществляя свою деятельность по проверке, полностью использует систему Иордании по учету всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, и контроля за ним и избегает ненужного дублирования деятельности Иордании по учету и контролю.

Статья 31

Система Иордании по учету всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, и контроля за ним основывается на структуре зон баланса материалов и предусматривает при необходимости, и как указано в Дополнительных положениях, установление таких мер, как:

- a) система измерений для определения количеств ядерного материала, который был получен, произведен, отгружен, потерян или каким-либо иным образом изъят из инвентарного количества материала, а также для определения инвентарных количеств материала;
- b) оценка прецизионности и точности измерений и оценка неопределенности в измерениях;
- c) процедуры идентификации, обзора и оценки расхождений в измерениях отправителя-получателя;
- d) процедуры определения фактически наличного количества материала;
- e) процедуры оценки накоплений неизмеренного инвентарного количества материала и неизмеренных потерь;
- f) системы учетной и отчетной документации, показывающей для каждой зоны баланса материалов инвентарное количество ядерного материала и изменения в его инвентарном количестве, включая поступления в зону баланса материалов и передачи из нее;
- g) положения, обеспечивающие правильность применения процедур и мероприятий по учету;
- h) процедуры представления отчетов Агентству в соответствии со статьями 58-68.

НАЧАЛЬНАЯ ТОЧКА ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Статья 32

Гарантии в соответствии с настоящим Соглашением не применяются к материалу при добыче или обработке руды.

Статья 33

- a) Если какой-либо материал, содержащий уран или торий, который не достиг стадии ядерного топливного цикла, указанной в пункте "с" настоящей статьи, непосредственно или косвенно экспортируется в какое-либо государство, не обладающее ядерным оружием, то Правительство Иордании информирует Агентство о количестве такого материала, его составе и назначении, если этот материал не экспортируется специально для неядерных целей,
- b) Если какой-либо материал, содержащий уран или торий, который не достиг стадии ядерного топливного цикла, указанной в пункте "с" настоящей статьи, импортируется, то Правительство Иордании информирует Агентство о количестве этого материала и его составе, если этот материал не импортируется специально для неядерных целей.
- c) Если какой-либо ядерный материал, состав и чистота которого делают его пригодным для изготовления топлива или для изотопного обогащения, покидает завод или стадию обработки, на которой он произведен, или если такой ядерный материал или какой-либо другой ядерный материал, произведенный на более поздней стадии ядерного топливного цикла, импортируется в Иорданию, то этот ядерный материал подлежит другим процедурам гарантий, указанным в настоящем Соглашении.

ПРЕКРАШЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Статья 34

- a) Применение гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, прекращается на условиях, изложенных в статье 11. В случае, если условия этой статьи не выполняются, но Правительство Иордании считает, что извлечение находящегося под гарантиями ядерного материала из отходов в данное время практически нецелесообразно или нежелательно, то Правительство Иордании и Агентство консультируются относительно применения соответствующих мер по гарантиям.
- b) Применение гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, прекращается на условиях, изложенных в статье 13, если Правительство Иордании и Агентство соглашаются, что такой ядерный материал является практически нерегенерируемым.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Статья 35

По просьбе Правительства Иордании Агентство освобождает от применения гарантий следующий ядерный материал:

- a) специальный расщепляющийся материал, когда он используется в количествах, измеряемых граммами или меньше, в качестве чувствительного элемента в контрольно-измерительных приборах;

- b) ядерный материал, когда он используется в неядерной деятельности в соответствии со статьей 13 настоящего Соглашения, если такой ядерный материал является регенерируемым;
- c) плутоний с концентрацией изотопа плутоний-238, превышающей 80%.

Статья 36

По просьбе Правительства Иордании Агентство освобождает от применения гарантий ядерный материал, который в других случаях подлежал бы гарантиям, при условии, что общее количество ядерного материала, освобожденного от применения гарантий в Иордании в соответствии с настоящей статьей, не может ни в коем случае превышать:

- a) в общей сложности одного килограмма специального расщепляющегося материала, который может состоять из одного или нескольких следующих материалов:
 - i) плутония,
 - ii) урана, обогащенного до 0,2 (20%) и выше, подсчитанного путем умножения его веса на величину его обогащения,
 - iii) урана, обогащенного ниже 0,2 (20%) и выше обогащения природного урана, подсчитанного путем пятикратного умножения его веса на квадрат его обогащения;
- b) в общей сложности десяти метрических тонн природного урана и обедненного урана с обогащением выше 0,005 (0,5%);
- c) двадцати метрических тонн обедненного урана с обогащением до 0,005 (0,5%) или ниже;
- d) двадцати метрических тонн тория

или такие большие количества, которые могут быть установлены Советом для единого применения.

Статья 37

Если ядерный материал, освобожденный от гарантий, должен обрабатываться или храниться на складе вместе с ядерным материалом, подлежащим гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, то разрабатывается положение о возобновлении применения к нему гарантий.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 38

Правительство Иордании и Агентство разрабатывают Дополнительные положения, в которых подробно, в той степени, в какой это необходимо для выполнения Агентством своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением, эффективным и продуктивным путем определяется, каким образом должны применяться процедуры, изложенные в настоящем Соглашении. Дополнительные положения могут быть

расширены или изменены по договоренности между Правительством Иордании и Агентством без изменения настоящего Соглашения.

Статья 39

Дополнительные положения вступают в силу одновременно или как можно скорее после вступления в силу настоящего Соглашения. Правительство Иордании и Агентство прилагают все усилия для того, чтобы ввести их в действие в течение девяти дней с момента вступления в силу настоящего Соглашения; продление этого срока требует договоренности между Правительством Иордании и Агентством. Правительство Иордании немедленно представляет Агентству информацию, необходимую для завершения разработки Дополнительных положений. Как только настоящее Соглашение вступит в силу, Агентство имеет право применять изложенные в Соглашении процедуры к ядерному материалу, перечисленному в инвентарном списке, предусмотренном в статье 41, даже если Дополнительные положения еще не вступили в силу.

ИНВЕНТАРНЫЙ СПИСОК

Статья 40

На основе первоначального отчета, упоминаемого в статье 61, Агентство составляет единый инвентарный список всего находящегося в Иордании ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, независимо от его происхождения и ведет этот инвентарный список на основе последующих отчетов и результатов своей деятельности по проверке. Копии инвентарного списка представляются Правительству Иордании через согласованные промежутки времени.

ИНФОРМАЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ

Общие положения

Статья 41

В соответствии со статьей 8 информация о конструкции существующих установок представляется Агентству при обсуждении Дополнительных положений. В Дополнительных положениях устанавливаются предельные сроки представления информации о конструкции новых установок, и такая информация представляется как можно раньше до ввода ядерного материала в новую установку.

Статья 42

Информация о конструкции, представляемая Агентству, включает в отношении каждой установки, когда это применимо, следующее:

- а) идентификацию установки с указанием ее общей характеристики, цели, номинальной мощности и географического расположения, а также названия и адреса, который должен использоваться для обычных деловых целей;

- b) описание общего размещения установки с указанием, по возможности, формы, местонахождения и потока ядерного материала и общей компоновки важных узлов оборудования, на которых используется, производится или обрабатывается ядерный материал;
- c) описание характеристик установки, имеющих отношение к учету материала, его сохранению и наблюдению за ним;
- d) описание применяемых на установке и предполагаемых процедур учета ядерного материала и контроля за ним с уделением особого внимания зонам баланса материала, установленным оператором, измерениям потока материала и процедурам определения фактически наличного количества материала.

Статья 43

По каждой установке Агентству также представляется другая информация, имеющая отношение к применению гарантий, в частности информация относительно организационной ответственности за учет материала и контроль за ним. Правительство Иордании представляет Агентству дополнительную информацию о правилах по охране здоровья и технике безопасности, которых Агентство придерживается и которые инспектора выполняют на установке.

Статья 44

На рассмотрение Агентства представляется информация об изменении конструкции, имеющая отношение к целям гарантий, и оно уведомляется в достаточной степени заблаговременно о любых изменениях в информации, представленной ему в соответствии со статьей 44, с тем чтобы при необходимости в процедуры применения гарантий могли быть внесены соответствующие уточнения.

Статья 45

Цели рассмотрения информации о конструкции

Представляемая Агентству информация о конструкции используется для следующих целей:

- a) для идентификации характеристик установок и ядерного материала, имеющих отношение к применению гарантий к ядерному материалу, в целях облегчения проверки;
- b) для определения зон баланса материала, которые должны использоваться Агентством для целей учета и для выбора таких ключевых мест, которые являются ключевыми точками измерения и которые будут использоваться с целью определения потока и инвентарного количества ядерного материала; при определении таких зон баланса материалов Агентство, в частности, применяет следующие критерии:
 - i) размер зоны баланса материала зависит от точности, с которой может быть установлен баланс материала;
 - ii) при определении зоны баланса материала необходимо воспользоваться любой возможностью для использования методов сохранения и наблюдения с тем, чтобы помочь обеспечить полноту измерений потока

материала и тем самым упростить применение гарантий и сосредоточить усилия на измерениях в ключевых точках измерения;

- iii) несколько зон баланса материала, используемых на установке или на отдельных площадках, могут быть объединены в одну зону баланса материала, используемую для целей учета Агентства, когда Агентство определяет, что это совместимо с его требованиями по проверке;
- iv) по просьбе Правительства Иордании может быть создана специальная зона баланса материала в рамках какой-либо стадии процесса, затрагивающей важную в коммерческом отношении информацию;
- c) для установления номинального графика и процедур определения фактически наличного количества ядерного материала для целей учета Агентства;
- d) для установления требований к учетным документам и отчетам и процедурам оценки учетных документов;
- e) для установления требований и процедур проверки количества и размещения ядерного материала;
- f) для выбора соответствующих сочетаний методов и способов сохранения и наблюдения, а также ключевых мест, в которых они будут применяться.

Результаты рассмотрения информации о конструкции включаются в Дополнительные положения.

Статья 46

Повторное рассмотрение информации о конструкции

Информация о конструкции пересматривается в свете изменений условий эксплуатации, разработки технологии гарантий или опыта применения процедур проверки с целью модификации мер, принимаемых Агентством в соответствии со статьей 45.

Статья 47

Проверка информации о конструкции

Агентство в сотрудничестве с Правительством Иордании может направлять инспекторов на установки для проверки информации о конструкции, представляемой Агентству в соответствии со статьями 41-44, для целей, изложенных в статье 45.

ИНФОРМАЦИЯ О ЯДЕРНОМ МАТЕРИАЛЕ, НАХОДЯЩЕМСЯ ВНЕ УСТАНОВКИ

Статья 48

При необходимости Агентству представляется следующая информация относительно ядерного материала, обычно используемого вне установок:

- а) общее описание использования ядерного материала, его географическое расположение, фамилия (или название) потребителя и адрес, используемый для обычной деловой переписки;
- б) общее описание действующих и предполагаемых процедур учета ядерного материала и контроля за ним, включая организационную ответственность за учет материала и контроль за ним.

Агентство своевременно уведомляется о любом изменении в информации, представленной ему в соответствии с настоящей статьей.

Статья 49

Информация, представляемая Агентству в соответствии со статьей 48, может использоваться в необходимой мере для целей, изложенных в пунктах "b"- "f" статьи 45.

СИСТЕМА УЧЕТНЫХ ДОКУМЕНТОВ

Общие положения

Статья 50

При создании национальной системы контроля за материалами, упоминаемой в статье 7, Правительство Иордании обеспечивает ведение учетных документов по каждой зоне баланса материала. Описание учетных документов, которые должны вестись, дается в Дополнительных положениях.

Статья 51

Правительство Иордании принимает меры с целью облегчить рассмотрение инспекторами учетных документов, особенно в том случае, когда учетные документы не ведутся на английском, испанском, русском или французском языке.

Статья 52

Учетные документы хранятся по крайней мере в течение пяти лет.

Статья 53

Учетные документы при необходимости включают:

- а) материально-балансовые учетные документы о всем ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;

- b) эксплуатационные учетные документы для установок, содержащих такой ядерный материал.

Статья 54

Система измерений, на которой основываются учетные документы, используемые для подготовки отчетов, либо соответствует новейшим международным нормам, либо эквивалентна по качеству таким нормам.

Материально-балансовые учетные документы

Статья 55

Материально-балансовые учетные документы отражают в отношении каждой зоны баланса материала следующее:

- a) все изменения инвентарных количеств материала, с тем чтобы можно было определить в любое время зарегистрированное количество материала;
- b) все результаты измерений, которые используются для определения фактически наличного количества материала;
- c) все уточнения и исправления, которые были сделаны в отношении изменений инвентарных количеств материала, зарегистрированных количеств материала и фактически наличных количеств материала.

Статья 56

Все изменения инвентарных количеств материала и фактически наличных количеств материала отражаются в учетных документах в отношении каждой партии ядерного материала: идентификация материала, данные партии и исходные данные. Учетные документы ведутся отдельно для урана, тория и плутония, содержащихся в каждой партии ядерного материала. Для каждого изменения инвентарного количества материала указывается дата изменения инвентарного количества материала и, в необходимых случаях, отправляющая зона баланса материалов и получающая зона баланса материалов или получатель.

Статья 57

Эксплуатационные учетные документы

Эксплуатационные учетные документы, при необходимости, включают по каждой зоне баланса материала:

- a) те эксплуатационные данные, которые используются для определения изменений в количествах и составе ядерного материала;
- b) данные, полученные в результате калибровки баков и контрольно-измерительных приборов, взятия проб и анализов, проведения процедур по контролю качества измерений и произведенных оценок случайных и систематических ошибок;

- c) описание последовательности действий, предпринимаемых при подготовке и определении фактически наличного количества материала, с целью обеспечения правильности и полноты такого определения;
- d) описание действий, предпринимаемых для установления причины и размера любой аварийной или неизмеренной потери, которая может иметь место.

СИСТЕМА ОТЧЕТОВ

Общие положения

Статья 58

Правительство Иордании представляет Агентству отчеты, как подробно изложено в статьях 59-68, относительно ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 59

Отчеты составляются на английском, испанском, русском или французском языке, за исключением тех случаев, когда в Дополнительных положениях указано иначе.

Статья 60

Отчеты основываются на учетных документах, составляемых в соответствии со статьями 50-57, и состоят, при необходимости, из материально-балансовых отчетов и специальных отчетов.

Материально-балансовые отчеты

Статья 61

Агентству представляется первоначальный отчет о всем ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением. Первоначальный отчет направляется Правительством Иордании Агентству в течение тридцати дней, исчисляемых с последнего дня календарного месяца, в котором настоящее Соглашение вступает в силу, и отражает положение по состоянию на последний день этого месяца.

Статья 62

По каждой зоне баланса материала Правительство Иордании представляет Агентству следующие материально-балансовые отчеты:

- a) отчеты об изменениях инвентарных количеств материала, показывающие все изменения в инвентарном количестве ядерного материала. Эти отчеты отправляются как можно быстрее и во всяком случае в течение тридцати дней по истечении месяца, в котором изменения инвентарного количества материала имели место или были установлены;

- b) материально-балансовые отчеты, показывающие материальный баланс, основанный на фактически наличном количестве ядерного материала, действительно находящегося в зоне баланса материала. Эти отчеты отправляются как можно быстрее и во всяком случае в течение тридцати дней после завершения определения фактически наличного количества материала.

Эти отчеты основываются на данных, имеющихся на дату составления отчета, и при необходимости могут быть позднее исправлены.

Статья 63

В отчетах об изменении инвентарного количества материала дается идентификация материала, данные партий для каждой партии ядерного материала, дата изменения инвентарного количества материала и при необходимости отправляющая и получающая зоны баланса материала или получатель. Эти отчеты сопровождаются краткими примечаниями:

- a) объясняющими изменения инвентарного количества материала на основе данных эксплуатации, содержащихся в эксплуатационных учетных документах, представляемых в соответствии с пунктом "а" статьи 57;
- b) дающими описание, как это определяется в Дополнительных положениях, предполагаемой эксплуатационной программы, в частности, определения фактически наличного количества материала.

Статья 64

Правительство Иордании сообщает о каждом изменении инвентарного количества материала, коррекции и исправлении либо периодически в виде сводного перечня, либо по каждому отдельному случаю. Данные об изменении инвентарного количества материала даются по партиям. Как определено в Дополнительных положениях, небольшие изменения в инвентарном количестве ядерного материала, такие, как передачи аналитических проб, могут объединяться в одну партию, и сообщения по ним могут представляться как об одном изменении инвентарного количества материала.

Статья 65

Раз в полгода Агентство представляет Правительству Иордании сообщения о зарегистрированном инвентарном количестве материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, для каждой зоны баланса материала на основе отчетов об изменении инвентарного количества материала за период, охватываемый каждым таким сообщением.

Статья 66

Если между Правительством Иордании и Агентством не будет достигнуто иной договоренности, то материально-балансовые отчеты включают следующие данные:

- a) начальное фактически наличное количество материала;
- b) изменения инвентарного количества материала (сначала увеличения, затем уменьшения);
- c) конечное зарегистрированное инвентарное количество материала;
- d) расхождение в данных отправителя и получателя;

- e) скорректированное конечное зарегистрированное инвентарное количество материала;
- f) конечное фактически наличное количество материала;
- g) величину неучтенного материала.

Сообщение о фактически наличном количестве материала с перечислением отдельно всех партий и указанием идентификации материала и данных партий для каждой партии прилагается к каждому материально-балансовому отчету.

Статья 67

Специальные отчеты

Правительство Иордании без задержки представляет специальные отчеты:

- a) в случае любой необычной аварии или обстоятельств, побуждающих Правительство Иордании считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала в количествах, превышающих пределы, установленные для этой цели в Дополнительных положениях;
- b) в случае неожиданного изменения условий сохранения, определенных в Дополнительных положениях, в такой степени, что становится возможным неразрешенное изъятие ядерного материала.

Статья 68

Дополнения и разъяснения к отчетам

По просьбе Агентства Правительство Иордании представляет ему дополнения или разъяснения к любому отчету, насколько это необходимо для целей гарантий.

ИНСПЕКЦИИ

Статья 69

Общие положения

Агентство имеет право проводить инспекции, как предусмотрено в статьях 70-81.

Цели инспекций

Статья 70

Агентство может проводить инспекции для специальных целей для того, чтобы:

- a) проверить информацию, содержащуюся в первоначальном отчете о ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;

- b) идентифицировать и проверить изменения в обстановке, которые произошли после даты представления первоначального отчета;
- c) идентифицировать и, если возможно, проверить количество и состав ядерного материала в соответствии со статьями 92 и 95 до его передачи из Иордании или после его передачи в Иорданию.

Статья 71

Агентство может проводить обычные инспекции для того, чтобы:

- a) проверить соответствие отчетов учетным документам;
- b) проверить местонахождение, идентичность, количество и состав всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- c) проверить информацию о возможных причинах наличия неучтенного материала, расхождений в данных отправителя и получателя и неопределенности в зарегистрированном инвентарном количестве материала.

Статья 72

В соответствии с процедурами, изложенными в статье 76, Агентство может проводить специальные инспекции:

- a) с целью проверки информации, содержащейся в специальных отчетах;
- b) если Агентство считает, что информация, представленная Правительством Иордании, включая разъяснения Правительства Иордании, и информация, полученная в результате проведения обычных инспекций, является недостаточной для выполнения Агентством своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.

Инспекция считается специальной, когда она является либо дополнительной по отношению к обычным инспекциям, предусматриваемым в статьях 77-81, либо предусматривает доступ к информации или местам, помимо доступа, определяемого в статье 75, для инспекций для специальных целей и обычных инспекций, либо включает оба случая.

Объем инспекций

Статья 73

Для целей, указанных в статьях 70-72, Агентство может:

- a) изучать учетные документы, ведущиеся в соответствии со статьями 50-57;
- b) проводить независимые измерения всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- c) проверять функционирование и калибровку приборов и другого контрольно-измерительного оборудования;

- d) применять и использовать меры по наблюдению и сохранению;
- e) использовать другие объективные методы, оказавшиеся технически применимыми.

Статья 74

В рамках статьи 73 Агентство имеет возможность:

- a) наблюдать за тем, чтобы пробы в ключевых точках измерения для материально-балансового учета брались в соответствии с процедурами, которые дают представительные пробы, а также наблюдать за обработкой и анализом проб и получать дубликаты таких проб;
- b) наблюдать за тем, чтобы измерения ядерного материала в ключевых точках измерения для материально-балансового учета являлись представительными, и наблюдать за калибровкой соответствующих приборов и оборудования;
- c) договариваться с Правительством Иордании о том, чтобы при необходимости:
 - i) проводились дополнительные измерения и брались дополнительные пробы для использования Агентством;
 - ii) производились анализы стандартных аналитических проб Агентства;
 - iii) использовались соответствующие абсолютные стандарты при калибровке приборов и другого оборудования;
 - iv) проводились другие калибровки;
- d) организовать использование своих собственных приборов для независимых измерений и наблюдения и, если это согласовано и определено в Дополнительных положениях, организовать монтаж таких приборов;
- e) использовать свои печати и другие идентифицирующие и указывающие на вмешательство устройства для обеспечения сохранения материала, если это согласовано и указано в Дополнительных положениях;
- f) договариваться с Правительством Иордании относительно отправки проб, взятых для нужд Агентства.

Доступ для инспекций

Статья 75

- a) Для целей, указанных в пунктах "а" и "б" статьи 70, и до тех пор, пока в Дополнительных положениях не определены ключевые места, инспектора Агентства имеют доступ к любому месту, где по сведениям первоначального отчета или любых инспекций, проведенных в связи с этим, находится ядерный материал.
- b) Для целей, указанных в пункте "с" статьи 70, инспектора имеют доступ к любому месту, о котором Агентство было уведомлено в соответствии с пунктом "d" "iii" статьи 91 или пунктом "d" "iii" статьи 94.

- с) Для целей, указанных в статье 71, инспектора имеют доступ только к ключевым местам, определенным в Дополнительных положениях, и к учетным документам, которые ведутся в соответствии со статьями 50-57.
- d) В случае, если Правительство Иордании придет к выводу, что какие-либо необычные обстоятельства требуют расширения ограничений доступа Агентства, то Правительство Иордании и Агентство немедленно достигают договоренности с целью дать возможность Агентству осуществлять свои обязательства по гарантиям в свете этих ограничений. Генеральный директор сообщает Совету о каждой такой договоренности.

Статья 76

В условиях, которые могут потребовать специальных инспекций для целей, указанных в статье 72, Правительство Иордании и Агентство немедленно проводят друг с другом консультации. В результате таких консультаций Агентство может:

- a) проводить инспекции в дополнение к усилиям по обычным инспекциям, предусмотренным в статьях 77-81;
- b) по договоренности с Правительством Иордании получать право доступа к информации или местам, помимо тех, что указаны в статье 75; любой спор в отношении необходимости дополнительного доступа решается в соответствии со статьями 21 и 22; в случае, если какие-либо действия со стороны Правительства Иордании являются необходимыми и срочными, применяется статья 18.

Частота и интенсивность обычных инспекций

Статья 77

Агентство, применяя оптимальный график, сводит число обычных инспекций, их интенсивность и продолжительность до минимума, совместимого с эффективным осуществлением процедур гарантий, изложенных в настоящем Соглашении, и оптимальным и самым продуктивным образом использует имеющиеся в его распоряжении инспекционные ресурсы.

Статья 78

Агентство может проводить одну обычную инспекцию в год в отношении установок и зон баланса материала вне установок с содержанием или годовой производительностью ядерного материала, в зависимости от того, что больше, не превышающих пяти эффективных килограммов.

Статья 79

Число, интенсивность, продолжительность, график и вид обычных инспекций в отношении установок с содержанием или ежегодной производительностью ядерного материала более пяти эффективных килограммов определяются на основе того, что в максимальном или предельном случае инспекционный режим является не более интенсивным, чем это необходимо и достаточно для того, чтобы иметь непрерывные сведения относительно потока и инвентарного количества ядерного материала. Максимальные усилия по обычным инспекциям в отношении таких установок определяются следующим образом:

- a) для реакторов и опечатанных складов общая максимальная величина обычных инспекций в год устанавливается в пределах одной шестой человеко-года инспекции для каждой такой установки;
- b) для установок, исключая реакторы и опечатанные склады, связанных с плутонием или ураном, обогащенными выше 5%, общая максимальная величина обычных инспекций в год устанавливается для каждой такой установки в пределах $30 \times \sqrt{E}$ человеко-дней инспекции в год, где E - инвентарное количество ядерного материала или годовая производительность, в зависимости от того, что больше, выраженные в эффективных килограммах. Максимум, установленный для каждой такой установки, однако, будет не менее 1,5 человеко-лет инспекции;
- c) для установок, не охваченных пунктами "а" или "б" настоящей статьи, общая максимальная величина обычных инспекций в год устанавливается для каждой такой установки в пределах одной трети человеко-года инспекции плюс $0,4 \times E$ человеко-дней инспекции в год, где E - инвентарное количество ядерного материала или годовая его производительность, в зависимости от того, что больше, выраженные в эффективных килограммах.

Правительство Иордании и Агентство могут договариваться относительно изменения цифр максимального количества инспекций, указанных в этой статье, если Совет определит, что такое изменение является обоснованным.

Статья 80

В соответствии со статьями 77-79, критерии, которые должны использоваться для определения фактического числа, интенсивности, продолжительности, графика и вида обычных инспекций на любой установке, включают:

- a) форму ядерного материала, в частности, находится ли ядерный материал в балк-форме или содержится в ряде отдельных предметов; его химический состав, а в случае с ураном - низкого ли он или высокого обогащения; доступность к нему;
- b) эффективность системы Иордании по учету и контролю, включая степень, в которой операторы установок являются независимыми в функциональном отношении от системы Иордании по учету и контролю, а также степень, в которой меры, указанные в статье 31, осуществлены Правительством Иордании; быстроту представления отчетов Агентству; их соответствие независимой проверке, проводимой Агентством; количество и точность величины неучтенного материала, проверяемого Агентством;
- c) характеристики ядерного топливного цикла Иордании, в частности, число и типы установок, содержащих ядерный материал, подлежащий гарантиям; характеристики таких установок, имеющие отношение к гарантиям, особенно степень сохранения; насколько конструкция таких установок облегчает проверку потока и инвентарного количества ядерного материала; насколько информация, поступающая из различных зон баланса материала, может быть скоррелирована;
- d) международную взаимозависимость, в частности, объем, в котором ядерный материал получается из других государств или направляется им для использования или обработки, и в этой связи любая деятельность Агентства по проверке, а также насколько ядерная деятельность Иордании является взаимосвязанной с деятельностью других государств;

- е) технические достижения в области гарантий, включая использование статистических методов и выборочное взятие проб при оценке потока ядерного материала.

Статья 81

Правительство Иордании и Агентство проводят консультации, если Правительство Иордании считает, что усилия по инспекциям чрезмерно сосредоточиваются на определенных установках.

Уведомление об инспекциях

Статья 82

До прибытия инспекторов на установки или до посещения ими зоны баланса материала вне установок Агентство предварительно уведомляет Правительство Иордании относительно:

- а) инспекций для специальных целей, проводимых в соответствии с пунктом "с" статьи 70, по крайней мере за 24 часа; для инспекций, проводимых в соответствии с пунктами "а" и "b" статьи 70, а также в отношении деятельности, предусматриваемой в статье 47, - по крайней мере за одну неделю;
- б) специальных инспекций, проводимых в соответствии со статьей 72, как можно быстрее после того, как Правительство Иордании и Агентство проведут консультации, как это предусмотрено в статье 76, причем предполагается, что уведомление о прибытии обычно составляет часть консультаций;
- в) обычных инспекций, проводимых в соответствии со статьей 71, по крайней мере за 24 часа, в отношении установок, о которых идет речь в пункте "b" статьи 79, и в отношении опечатанных складов, содержащих плутоний или уран, обогащенный выше 5%, и за одну неделю во всех других случаях.

Такое уведомление об инспекциях включает фамилии инспекторов и указывает установки и зоны баланса материала вне установок, которые должны быть посещены, а также сроки, в течение которых они будут посещены. Если инспектора должны прибыть в Иорданию из другой страны, то Агентство также предварительно уведомляет о месте и времени их прибытия в Иорданию.

Статья 83

Несмотря на положения, содержащиеся в статье 82, в качестве дополнительной меры Агентство может без предварительного уведомления проводить часть обычных инспекций в соответствии со статьей 79 согласно принципу выборочного взятия проб. При проведении всяких необъявленных инспекций Агентство полностью учитывает любую оперативную программу, представленную Правительством Иордании в соответствии с пунктом "b" статьи 63. Более того, когда практически возможно и на основе оперативной программы, оно периодически сообщает Правительству Иордании о своей общей программе объявленных и необъявленных инспекций, указывая общие сроки, в которые предусматривается проведение инспекций. При осуществлении любых необъявленных инспекций Агентство принимает все меры к тому, чтобы свести до минимума любые практические трудности для Правительства Иордании и для

операторов установки, учитывая соответствующие положения статей 43 и 88. Аналогичным образом Правительство Иордании принимает все меры к тому, чтобы облегчить выполнение задачи инспекторов.

Назначение инспекторов

Статья 84

При назначении инспекторов применяются нижеследующие процедуры:

- a) Генеральный директор сообщает Правительству Иордании в письменной форме фамилию, квалификацию, национальность, ранг и все другие подробности, которые могут быть необходимы, о каждом должностном лице Агентства, которое он предлагает назначить в качестве инспектора для Иордании;
- b) Правительство Иордании сообщает Генеральному директору в течение тридцати дней после получения такого предложения, принимает ли оно это предложение;
- c) Генеральный директор может назначить любое должностное лицо, принятое Правительством Иордании, в качестве одного из инспекторов для Иордании и соответственно информирует Правительство Иордании о таких назначениях;
- d) Генеральный директор, отвечая на просьбу Правительства Иордании или по своей собственной инициативе, немедленно информирует Правительство Иордании об отмене назначения любого должностного лица в качестве инспектора для Иордании.

Однако в отношении инспекторов, необходимых для деятельности, предусмотренной в статье 47, и для проведения инспекций для специальных целей в соответствии с пунктами "а" и "б" статьи 70, процедуры назначения завершаются по возможности в течение тридцати дней после вступления в силу настоящего Соглашения. Если такое назначение оказывается невозможным в пределах этого срока, то инспектора для таких целей назначаются на временной основе.

Статья 85

Правительство Иордании выдает или возобновляет как можно быстрее соответствующие визы, когда это необходимо, каждому инспектору, назначенному для Иордании.

Поведение инспекторов и посещение инспекторами установок

Статья 86

Инспектора при выполнении своих функций, предусмотренных в статьях 47 и 70-74, проводят свою деятельность таким образом, чтобы избегать создания помех или задержек в строительстве, вводе в эксплуатацию или эксплуатации установок, или нарушения их безопасности. В частности, инспектора не управляют сами какой-либо установкой и не руководят персоналом установки при проведении какой-либо операции. Если инспектора считают, что в соответствии со статьями 73 и 74

определенные операции на установке должны проводиться оператором, то они обращаются с просьбой об этом.

Статья 87

Если в связи с осуществлением инспекций инспекторам потребуются услуги, которыми располагает Иордания, включая использование оборудования, то Правительство Иордании оказывает помощь в получении инспекторами таких услуг и в использовании такого оборудования.

Статья 88

Правительство Иордании имеет право направлять своих представителей для сопровождения инспекторов во время их инспекций при условии, что инспекторам при этом не препятствуют и им не создаются помехи каким-либо другим способом при выполнении ими своих функций.

ЗАЯВЛЕНИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АГЕНТСТВА ПО ПРОВЕРКЕ

Статья 89

Агентство информирует Правительство Иордании относительно:

- a) результатов инспекций в сроки, которые должны быть определены в Дополнительных положениях;
- b) выводов, которые оно сделало в результате своей деятельности по проверке в Иордании, в частности в виде заявлений относительно каждой зоны баланса материала, которые делаются как можно скорее после завершения определения фактически наличного количества материала и осуществления проверки Агентством, а также после подведения баланса материала.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕДАЧИ

Статья 90

Общие положения

Ядерный материал, подлежащий гарантиям или в отношении которого потребуется применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением и передаваемый в международном порядке, рассматривается для целей настоящего Соглашения как находящийся под ответственностью Правительства Иордании:

- a) в случае импорта в Иорданию с момента, когда такая ответственность снимается с государства-отправителя и не позднее момента прибытия материала в пункт назначения;
- b) в случае экспорта из Иордании до того момента, когда государство-получатель возьмет на себя такую ответственность и не позднее момента прибытия ядерного материала в пункт назначения.

Заинтересованные государства достигают соответствующей договоренности относительно определения того момента, в который произойдет передача ответственности. Ни Иордания, ни никакое другое государство не рассматриваются как несущие такую ответственность за ядерный материал на том единственном основании, что этот ядерный материал перевозится транзитом по его территории или над ней, или перевозится на судах под его флагом или на его самолетах.

Передачи из Иордании

Статья 91

- a) Правительство Иордании уведомляет Агентство о любой предполагаемой передаче из Иордании ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, если отправляемое количество превышает один эффективный килограмм или если в течение трех месяцев в одно и то же государство производится несколько отправок ядерного материала, каждая из которых составляет менее одного эффективного килограмма, но общее количество материалов в которых превышает один эффективный килограмм.
- b) Такое уведомление делается Агентству после заключения контракта относительно передачи и обычно по крайней мере за две недели до того, как ядерный материал подготовлен к отправке.
- c) Правительство Иордании и Агентство могут договориться относительно различных процедур предварительного уведомления.
- d) В уведомлении указываются:
 - i) идентификация и, если возможно, предполагаемое количество и состав передаваемого ядерного материала, а также зона баланса материала, из которой он поступает;
 - ii) государство, которому направляется ядерный материал;
 - iii) даты и места подготовки ядерного материала к отправке;
 - iv) примерные даты отправки и прибытия ядерного материала;
 - v) в какой момент передачи государство-получатель берет на себя ответственность за ядерный материал для целей настоящего Соглашения и вероятная дата наступления этого момента.

Статья 92

Уведомление, упомянутое в статье 91, должно дать возможность Агентству, если необходимо, провести инспекцию для специальных целей, для того чтобы идентифицировать и, если возможно, проверить количество и состав ядерного материала до его передачи из Иордании, и, если Агентство этого желает или Правительство Иордании этого просит, опечатать ядерный материал, когда он подготовлен к отправке. Однако передача ядерного материала никоим образом не задерживается из-за какого-либо действия, предпринимаемого или намечаемого Агентством в соответствии с таким уведомлением.

Статья 93

Если ядерный материал не будет подлежать гарантиям Агентства в государстве-получателе, то Правительство Иордании принимает меры к получению Агентством от государства-получателя подтверждения о передаче в течение трех месяцев с того момента, когда государство-получатель примет от Иордании ответственность за ядерный материал.

Передачи в Иорданию

Статья 94

- a) Правительство Иордании уведомляет Агентство о каждой предполагаемой передаче в Иорданию ядерного материала, который потребуется поставить под гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, если передаваемое количество превышает один эффективный килограмм или если в течение трех месяцев из того же государства должны быть получены несколько отдельных партий материала, количество которого в каждом случае составляет менее одного эффективного килограмма, но общее количество которого превышает один эффективный килограмм.
- b) Агентство уведомляется, по возможности заранее, относительно предполагаемого прибытия ядерного материала и в любом случае не позднее даты принятия на себя Правительством Иордании ответственности за ядерный материал.
- c) Правительство Иордании и Агентство могут договариваться о различных процедурах предварительного уведомления.
- d) В уведомлении указываются:
 - i) идентификация и, если возможно, предполагаемое количество и состав ядерного материала;
 - ii) в какой момент передачи Правительство Иордании возьмет на себя ответственность за ядерный материал для целей настоящего Соглашения и вероятная дата наступления этого момента;
 - iii) предполагаемая дата прибытия, место, куда ядерный материал должен быть доставлен, и предполагаемая дата распаковки ядерного материала.

Статья 95

Уведомление, упомянутое в статье 94, должно дать возможность Агентству, если необходимо, проводить инспекции для специальных целей для того, чтобы идентифицировать и, если это возможно, проверить количество и состав ядерного материала во время распаковки груза. Однако распаковка не задерживается в результате какого-либо действия, предпринимаемого или намечаемого Агентством в соответствии с таким уведомлением.

Статья 96

Специальные отчеты

Правительство Иордании составляет специальный отчет, как предусмотрено в статье 67, если какой-либо необычный инцидент или обстоятельства, включая возникновение значительной задержки при международной передаче, побуждают Правительство Иордании считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 97

Для целей настоящего Соглашения:

А. Коррекция означает запись в учетный документ или отчет, отражающую расхождение в данных отправителя и получателя или величину неучтенного материала.

В. Годовая производительность означает для целей, определенных в статьях 78 и 79, количество ядерного материала, ежегодно выходящее из установки, работающей при номинальной мощности.

С. Партия означает порцию ядерного материала, с которой обращаются как с единицей измерения для целей учета в ключевой точке измерения, и состав и количество которой определяются единым комплексом спецификаций или измерений. Ядерный материал может быть в балк-форме или содержаться в ряде отдельных предметов.

Д. Данные партии означают общий вес каждого элемента ядерного материала, а для плутония и урана - также изотопный состав, когда это необходимо. Единицами для целей учета будут:

- а) граммы содержащегося плутония;
- б) граммы общего количества урана и граммы содержащегося урана-235 плюс уран-233 для урана, обогащенного по этим изотопам;
- в) килограммы содержащегося тория, природного урана или обедненного урана.

Для целей отчетности вес отдельных единиц партии суммируется до того, как производится округление до ближайшей единицы.

Е. Зарегистрированное инвентарное количество материала зоны баланса материалов означает алгебраическую сумму фактически наличного количества материала в этой зоне баланса материалов по самому последнему определению и всех изменений инвентарных количеств материала, которые произошли с момента определения фактически наличного количества материала.

Ф. Исправление означает запись в учетный документ или отчет с тем, чтобы исправить обнаруженную ошибку или отразить улучшенное измерение количества ядерного материала, ранее внесенного в этот учетный документ или отчет. Каждое исправление должно указывать запись, к которой оно относится.

Г. Эффективный килограмм означает специальную единицу, используемую при осуществлении гарантий в отношении ядерного материала. Количество ядерного материала в эффективных килограммах определяется:

- a) для плутония - его весом в килограммах;
- b) для урана, обогащенного до 0,01 (1%) и выше, - его весом в килограммах, умноженным на квадрат его обогащения;
- c) для урана, обогащенного ниже 0,01 (1%) и выше 0,005 (0,5%), - его весом в килограммах, умноженным на 0,0001;
- d) для обедненного урана, обогащенного до 0,005 (0,5%) или ниже, и для тория - их весами в килограммах, умноженными на 0,00005.

Н. Обогащение означает отношение объединенного веса изотопов уран-233 и уран-235 к весу всего урана, о котором идет речь.

И. Установка означает:

- a) реактор, критическую установку, завод по обработке, завод по изготовлению, завод по переработке, завод по разделению изотопов или отдельный склад;
- b) любое другое место, где обычно используется ядерный материал в количестве более одного эффективного килограмма.

Ж. Изменение инвентарного количества материала означает увеличение или уменьшение, выраженное в партиях, количества ядерного материала в зоне баланса материалов; такое изменение будет включать один из следующих моментов:

- a) увеличение:
 - i) импорт;
 - ii) внутригосударственные поступления: поступления из других зон баланса материала, поступления из сферы, не находящейся под гарантиями (немирной) деятельности, или поступления в начальной точке применения гарантий;
 - iii) ядерное производство: производство специального расщепляющегося материала в реакторе;
 - iv) возобновление: возобновление применения гарантий в отношении ядерного материала, ранее освобожденного от действия гарантий в связи с его использованием или количеством.
- b) уменьшение:
 - i) экспорт;
 - ii) внутригосударственные отправления: отправления в другие зоны баланса материала или отправления для (немирной) деятельности, не находящейся под гарантиями;

- iii) ядерная потеря: уменьшение количества ядерного материала вследствие его превращения в другой(ие) элемент(ы) или изотоп(ы) в результате ядерных реакций;
- iv) измеренные безвозвратные отходы: ядерный материал, который был измерен или определен на основе измерений и удален таким образом, что его дальнейшее ядерное применение становится невозможным;
- v) сохраняемые отходы: ядерный материал, полученный как результат обработки или аварии в ходе эксплуатации, который считается пока нерегенерируемым, но хранится;
- vi) освобождение: освобождение ядерного материала от применения гарантий в связи с его использованием или количеством;
- vii) другие потери: например, аварийные потери (т.е. невозместимые и непреднамеренные потери ядерного материала в результате аварии в ходе эксплуатации) или хищение.

К. Ключевая точка измерения означает место, где ядерный материал находится в такой форме, что он может быть измерен для определения потока материала или инвентарного количества материала. Ключевые точки измерения, таким образом, включают в себя вводы и выходы материала, включая измеренные безвозвратные отходы, и хранилища в зонах баланса материалов, но не ограничиваются только ими.

Л. Человеко-год инспекции для целей, изложенных в статье 79, означает 300 человеко-дней инспекции. Человеко-день инспекции означает день, в течение которого один инспектор имеет доступ на установку в любое время, общая продолжительность которого не превышает восьми часов.

М. Зона баланса материала означает зону в ядерной установке или вне ее при условии, что:

- a) количество ядерного материала при каждом перемещении в или из зоны баланса материала может быть определено,
- b) фактически наличное количество материала в каждой зоне баланса материала может быть при необходимости определено в соответствии с установленными процедурами,

для того чтобы мог быть установлен материальный баланс для целей гарантий Агентства.

Н. Величина неучтенного материала означает разницу между зарегистрированным инвентарным количеством материала и фактически наличным количеством материала.

О. Ядерный материал означает любой исходный или любой специальный расщепляющийся материал, как это определено в статье XX Устава. Термин "исходный материал" не интерпретируется как включающий руду или отходы руды. Любое определение Совета управляющих в соответствии со статьей XX Устава после вступления в силу настоящего Соглашения, которое будет содержать дополнение к списку материалов, рассматриваемых в качестве исходных или специальных расщепляющихся материалов, вступает в силу в соответствии с настоящим Соглашением только после принятия Правительством Иордании.

Р. Фактически наличное количество материала означает сумму всех измеренных или оцененных количеств ядерного материала по партиям, фактически имеющихся в наличии в данное время в зоне баланса материалов, полученных в соответствии с установленными процедурами.

Q. Расхождение в данных отправителя и получателя означает расхождение между количеством ядерного материала в партии, сообщенным отправляющей зоной баланса материала и измеренным получающей зоной баланса материала.

R. Исходные данные означают данные, которые регистрируются во время измерения или калибровки, или используются для выведения эмпирических соотношений, определяющих ядерный материал и показывающих данные партии. Исходные данные могут включать; например, вес соединений, коэффициент конверсии для определения веса элемента, удельного веса, концентрации элемента, изотопных соотношений, соотношения между объемом и показаниями манометра и соотношения между произведенным плутонием и выработанной энергией.

S. Ключевое место означает место, выбранное в процессе изучения информации о конструкции, где при нормальных условиях и в сочетании с информацией, полученной из всех ключевых мест вместе взятых, получают и проверяют эту информацию, необходимую и достаточную для осуществления мер по гарантиям; ключевое место может включать любое место, где проводятся ключевые измерения, связанные с материально-балансовым учетом, и где осуществляются меры по сохранению и наблюдению.

СОВЕРШЕНО в двух экземплярах на английском языке.

За ПРАВИТЕЛЬСТВО ИОРДАНИИ:

(подпись) С.Эль-Шари

Амман

5 декабря 1974 года

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

(подпись) З.Эклунд

Вена

10 октября 1974 года

ПРОТОКОЛ К СОГЛАШЕНИЮ МЕЖДУ ИОРДАНСКИМ ХАШИМИТСКИМ
КОРОЛЕВСТВОМ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ
В СВЯЗИ С ДОГОВОРОМ О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

Правительство Иорданского Хашимитского Королевства (в дальнейшем именуемого "Иордания") и Международное агентство по атомной энергии (в дальнейшем именуемое "Агентство") согласились о нижеследующем:

- I. 1) До того момента, пока Иордания не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории, под своей юрисдикцией или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было,
- a) ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Иорданией и Агентством по применению гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемого "Соглашение") для такого вида материалов, о котором идет речь,
 - b) ядерный материал на какой-либо установке, определение которого дается в Определениях,
- осуществление положений части II Соглашения временно приостанавливается, за исключением статей 32, 33, 38, 41 и 90.
- 2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами "а" и "б" статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется, в случае необходимости, ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте "с" статьи 33.
- 3) Для того, чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Правительство Иордании уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории, под своей юрисдикцией или осуществляемой под своим контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе 1 настоящего протокола, и информирует за шесть месяцев до ввода ядерного материала в какую-либо установку, указанную там же, в зависимости от того, что произойдет раньше.

II. Настоящий протокол подписывается представителями Иордании и Агентства и вступает в силу одновременно с Соглашением.

СОВЕРШЕНО в двух экземплярах на английском языке.

За ПРАВИТЕЛЬСТВО ИОРДАНИИ

(подпись) С.Эль-Шари

Амман

5 декабря 1974 года

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

(подпись) З.Эклунд

Вена

10 октября 1974 года